

# El Comercio de Bolivia

DIARIO DE LA MAÑANA

AÑO XII }

La Paz, domingo 16 de abril de 1911

{ N.º 3,168

## "El Comercio de Bolivia"

LA PAZ, ABRIL 16 DE 1911

### Claudio Pinilla

Una de las individualidades más hondamente cinceladas por la naturaleza, acaba de ser elevada, por segunda vez, al Ministerio de Relaciones Exteriores. No se hace con ello una improvisación, no se hace siquiera coronación prematura de una vida de graves preocupaciones y servicios, encumbra a la más alta situación de la diplomacia boliviana: se hace apenas una restauración merecida, devolviendo al eminente estadista la dirección de nuestros negocios internacionales, de los que ha hecho profundo estudio, a los que ha entregado las nobles energías de su voluntad y su cerebro.

Dotado, Claudio Pinilla, de las más preclaras facultades, esclarecidas por el constante y provechoso estudio, comenzó temprano su brillante carrera. Soldado modesto en sus mocedades llenas de promesas cumplidas, de la milicia diplomática, para la que han menester condiciones de circunspección, entereza y esquisitas habilidades y cultura, llevó, como los reclutas del Primer Imperio, en su mochila de voluntario el bastón de Mariscal. Se la otorga por segunda vez ese emblema de mando, que sienta bien en las fuertes manos del apuesto veterano, haciendo constar que lo tiene bien ganado; que su frente, juvenil todavía, ha sabido desafiar impávida las tormentas de la política, y ha lucido sin sombras en las batallas de nuestra agitada vida de organización nacional.

Aun no está serenada la atmósfera; sino ennegrecen el horizonte de la patria los vientos de tempestad de otros días, sientense aun ráfagas que presagian momentos de agitación que habrán de ser pasajeras, sin lograr levantar el oleaje de las pasiones patrióticas, si el experto estadista se esmera, como es de esperar, en aplacarlas o esquivarlas.

Su vida y su nombre son para nosotros una garantía; su talento y su entereza, prendas de acierto; su patriotismo, base inmovible de nuestra confianza.

Al felicitarle por la nueva y justificada confianza que recibe del Excmo. señor Presidente de la República, felicitamos también a su egregio antecesor interno que ha sabido cumplir con ilustración poco común y poderoso entendimiento, los altos deberes de su cargo, en instantes de verdadera exaltación patriótica.

Completo el Gabinete, hacemos votos porque la labor administrativa de este sea fértil en buenos resultados; digna del país que le contempla y del Supremo Magistrado que pide su cooperación inteligente.

R. S. G.

### Páginas olvidadas

Es fama que el rey Felipe IV de España aborrecía mortalmente el juego; y que aquella inversión había crecido hasta el punto de que sus reales nervios se crispaban al solo aspecto de un dado ó de una soga de bastos.

¿Cuál pudo ser el motivo del odio en un rey tan dado a decañones? Unos dicen fué cierta gruesa suma que perdió una noche su majestad la reina, por secudar el fastidio en el eléctrico Escorial; otros lo achacan á que las damas dieron en escudat el amor por ansia de oro. No faltó quien dijera: no...

Más sea de esto lo que se quiera, lo cierto es que don

Felipe dió ordenanzas contra el juego y vedó aún con más severidad este devorante pasatiempo en el recinto de su alcázar.

Golpe mortal para damas y cortesanos, habituados en los días de servicio á ganarse unos á otros la última blanca de sus escarcelas.

Ellos aunque murmurando, hubieron de someterse á la real voluntad; pero ellas ¡ay! No, y si no, ¡vedarles algo á ellas!

Desde que una mujer oye articular la palabra prohibición, ella formula ¡quebranto! Si Dios no hubiera prohibido á Eva el comer la manzana, de seguro que el dichoso fruto habría pasado tranquilamente sobre el árbol al estado de orjeón.

Si quisiera que una mujer os ame, rogadla que os aborrezca, y, lo que es más aún, si deseáis efectuar la maravilla de que guarde un secreto, exigid que os lo revele. No afirmaré que si ella lleva al río debió buscar la playa arriba; pero si asegura á fé mía, que si después de ahogada le quedase á la mujer un adarme de voluntad, lo emplearía en remontar el curso del agua, tan sólo por contrariarla.

Así las nobles hembras de la corte de Felipe en nada menos pensaron que en cumplir su mandato. Al contrario, amaron de tal suerte la «timbirimba», desde que la vieron desterrada, que se volvió para ellas una especie de culto; y cada noche no hubo retreta en palacio que no se convirtiera en un encierro de juego.

Abandonadas en su desobediencia por los hombres, las damas encontraron, sin embargo, entre ellos un auxiliar poderoso, si no en dinero, al menos en trazas, astucias y elementos de rebelión. ¿Más, qué mucho si era un poeta?

El poeta, ha dicho un hombre célebre, no se encuentra bien en parte alguna; ni en una sociedad democrática ni en una aristocrática. Y esto, añade, sólo porque es un espíritu de contradicción.

Amigo poeta tuve yo que se enojaba cuando quería retenerlo á mi lado, y si lo dejaba unchar, me ponía hocio un mes entero.

Por eso el barón... en sus memorias, trabajo inútil que verá un día con aplauso la luz pública, exclama en más de una página:

¡Poetas!... ¡Poetas!... ¡jindónitos potros!... No hay brazo que los sujete... ¡Proscripción con ellos...! ¡Proscripción, sí, señor...! mientras más lejos, mejor... mejor...

Citada esta autoridad por demás está decir que el prójimo aquel adolecía del antedicho resabio. Además, sus hechos hablaban bien alto. Sólo añadiremos por vía de esclarecimiento, que era un hombre de mediana estatura, de espaldas abovedadas, cuya romana nariz sustentaba un par de gafas tras las cuales, á vuelta de una cómica seriedad, os hacía guiños la risa.

Era feo como veis; pero requiriendo de amor á más de cuatro hermosas.

La reina tenía costumbre de llamarlo don Francisco; el rey simplemente Quevedo.

Una noche, que en contravención de las soberanas órdenes, muchas damas, y con ellas Quevedo, jugaban en el departamento que la Duquesa de Alba, como camarera mayor tenía en palacio, de súbito el duque de Alba, que conociendo los hábitos de don Felipe IV acuchaba á la puerta de un pasadizo, corrió hasta la mitad de la cámara, exclamando con angustioso acento:

— ¡El rey!... señoras, ¡el rey! Á la primera sílaba de esta voz de alarma, las damas, empujadas su oro, huyeron por todas las salidas de la cámara dejando cargados á Quevedo

y al duque con el cuerpo del delito, extendido en cuarenta y ocho piezas sobre un significativo tapete verde.

Felipe sólo alcanzó á ver el extremo de sus mantos; pero sintiendo en torno la atmósfera inequívoca de las sorpresas, paseó una mirada del duque al poeta, y preguntó con voz breve:

— ¿Qué es eso?

El duque no halló en su lengua helada ni una sola palabra, más en cambio, oyó á Quevedo responder con increíble aplomo:

— ¿Qué ha de ser, rey español?

Decir Alba á las estrellas: que se retiraran ellas para que viniera el sol.

Diffícil es decir, que gustó más al de Austria: si la redondilla ó la lisonja. Probablemente fué una y otra; porque llamadas las fugitivas, Felipe se hizo su banquero y jugó con ellas hasta el amanecer.

JUANA MANUELA GORRITI

### CHILE

#### Aparición de la lepra en Talcahuano

LA NOTICIA NO ES CONOCIDA OFICIALMENTE EN SANTIAGO.—LAS INFORMACIONES DE «LA UNIÓN».

(De «La Unión» de Valparaíso).

Ayer se recibieron en Santiago las primeras informaciones acerca de un acontecimiento gravísimo que ha causado muy honda sensación en Talcahuano y que, seguramente, será recibido con desagradable sorpresa en todo el país.

Se trata de la aparición de la lepra en aquel puerto, enfermedad infecto-contagiosa que como se sabe, es una de las más terribles y más difíciles de combatir.

La repulsiva enfermedad ha sido constatada, según informaciones que nos merecen plena fé, por el doctor Nicanor Cárdenas Novoa, inspector sanitario departamental.

Agregan nuestros informantes, que en vista de las experimentaciones hechas en otros países para combatir la enfermedad, los enfermos de Talcahuano han sido tratados desde los primeros momentos por el «Salvarsán» ó 606, tratamiento que ha producido un resultado muy satisfactorio.

Hasta las últimas horas de ayer, el consejo superior de higiene no había recibido comunicación alguna sobre el particular y en el ministerio de lo interior nada se sabía tampoco.

Un distinguido facultativo á quien entrevistamos ayer, nos proporcionó algunos detalles acerca de la terrible enfermedad.

—La lepra—nos dijo—es un mal que, por lo general, no hace grandes estragos, pero que, desgraciadamente, se presenta en forma de cronicidad—germen degenerado—y el individuo atacado es el vehículo de la trasporta y la propaga. Si no se la aísla, claro está que la enfermedad continúa y puede diezmar á una población en forma alarmante.

Les voy á dar á conocer lo que la autoridad dispone en el caso de una enfermedad infecto-contagiosa, como la que tratamos:

1.ª—Denuncia médico-obligatoria de todo caso que se presente.

2.ª—Aislamiento del enfermo en su propia habitación, si dispone de recursos suficientes para ser atendido por cuenta ó hospitalización en caso contrario.

Desinfección del enfermo y sus asistentes, como también de la habitación con todo su contenido.

MICROBIOS DE LA LEPROA.

Leemos en el «Star and Herald» que tres cirujanos al servicio del hospital de salubridad

pública y marina de los Estados Unidos, después de incansable labor, han logrado desartillar el bacilo de la lepra, cultivándolo fuera del cuerpo humano hasta tres generaciones de los maléficis bacilos de Hansen.

Han hecho estos cultivos en caldos de carne, en hievestos en las arañas de los intestinos del curi.

A los doctores Donald H. Currie, Walter Brinkerhoff y H. T. Hohmann, es á quienes se debe este descubrimiento.

Se tienen fundadas esperanzas de poder extraer una toxina ó un suero para la curación del flagelo ó de hallar una sustancia que, semejante á la tuberculina, á la leprosin, señale la enfermedad en sus comienzos.

### Los Chinos descubrieron la América

El erudito encargado de negocios de China, en México, señor Tam Pui Shum, que lo mismo habla y conoce el idioma castellano que su lengua natal, ha principiado á hacer los preparativos del próximo viaje que hará á Pekín, y el cual llevará dos objetos principales, que son el de descansar temporalmente de sus labores diplomáticas y el de hacer una campaña en favor del estudio de la analogía que existe entre ambos pueblos: el de China y el de México y sobre los que el representante asiático ha logrado acumular pruebas que demuestran indefectiblemente la participación de los chinos en el poblamiento de América.

El señor Tam Pui Shum, que es el mismo que tradujo al idioma chino el diccionario de la lengua castellana, empleando para ello un gran número de años, es un hombre apegado al estudio y lleno de una gran penetración filosófica. Desde hace varios meses está empleando el tiempo en estudiar los puntos de contacto que hay entre chinos y mexicanos, y casi ha llegado al convencimiento de que México fué en parte descubierto por sus paisanos, quienes más tarde se mezclaron con los aborígenes, y dieron origen á la producción de artefactos y productos que al conservarse al través de los siglos demuestran claramente el anterior aserto.

El Encargado de Negocios Chino, durante la visita que los miembros del Congreso de Americanistas hicieron el último septiembre á las ruinas de San Juan Teotihuacán, observó con gran sorpresa en uno de los artefactos desenterrados, una inscripción de voz corriente en China. La mostró al embajador Chan Ying Tang, y éste quedó tan sorprendido como el primero, y se quedaron haciendo conjeturas por largo tiempo, comunicando su descubrimiento á varias personas de las allí presentes.

El señor Tam Pui Shum explicó el fruto de sus observaciones en la siguiente forma:

«La inscripción que encontré en uno de los artefactos de Teotihuacán, no es de aquellas que merecen un serio estudio, pues cualquier chino la comprende, sin necesidad de hacer estudios paleográficos. Desde hace mucho tiempo vengo estudiando los puntos de semejanza que hay entre los pueblos, y con lo que he visto en Teotihuacán, creo evidente la versión de que México fué poblado por súbditos chinos.

«No una, sino muchas, han sido las pruebas que yo tengo, y que demuestran mi aserto, y sobre todo, las inscripciones, los artefactos y las figuras que hacían los toltecas, les hallo cierto sello chino.»

El señor Pui Shum ha referido la siguiente historia.

«En tiempos del reinado Shum Shi Woo, un eminente

sabio de la corte de Pekín organizó, con apoyo de la casa imperial una excursión que tenía por objeto el descubrimiento y la invasión del Japón y la cual la integraron tres mil personas, contándose entre ellas astrónomos, agricultores, artífices y mujeres de extraordinaria belleza. La excursión partió en pequeños bajeles, de los que nunca volvió á tenerse noticia, inclusive de sus tripulantes, dándoseles por perdidos en el océano.

«Más tarde se descubrió la tumba del caudillo de la expedición en tierra japonesa; pero no se encontraron indicios del resto de los tripulantes que le acompañaron.»

El señor Tam Pui Shum, se inclina á suponer que sólo una parte de la expedición bajó á tierra, en el Japón, y que el resto fué arrastrada con sus bajeles por una de tantas corrientes marítimas, llevándolos al fin hasta costas mexicanas, en donde desembarcaron. Se supone que se internaron en tierra mexicana hasta fusionarse con los indios toltecas, y que á estos los imbuyeron sus usos y costumbres.

El diplomático chino también hace observar que las pirámides de Teotihuacán son exactamente iguales á las que se encuentran en las afueras de Pekín. Estas fueron iguales á las que existen en las construcciones para rendir culto al cielo, y con tal objeto se le ponía en su parte alta una superficie plana para que pudieran oficial los sacerdotes y concurrir los altos dignatarios.

Las pirámides de Teotihuacán son iguales, y difieren mucho de las que hay en Egipto, y las cuales se construyeron para que sirvieran de sepulcros reales.

También se detiene el señor Pui Shum en la observación de que los dioses de los toltecas son muy semejantes á los que adoraban los chinos en la antigüedad, y algunas de sus supersticiones también casiguales.

El señor Pui Shum piensa ir dentro de poco tiempo á las ruinas de Mitla y á las de Chichén-Itza para continuar sus estudios y después, probablemente, dará una conferencia en una de las sociedades científicas de México, para dar á conocer el fruto de sus prolijas observaciones.

Cuando regrese á China, el diplomático etnólogo tratará de fundar en Pekín una sociedad que se dedique exclusivamente al estudio de la relación que pueda existir entre los habitantes de las dos naciones, y fomentará el viaje á México de los científicos de su país.

### Un tesoro en Arica

LO HALLA UNA FAMILIA.—TRES TINAJAS LLENAS DE PLATA

Una familia pobre encontró hace pocos días un tesoro en el vecino puerto.

El Morro de Arica da cuenta de este hallazgo en los siguientes términos:

«Un matrimonio de condición humilde, que hacía pocos días había llegado de las faenas del ferrocarril de Arica á La Paz, se dirigía en vía de paseo, al río San José, cuando encontrándose frente á la chimenea de don Félix Henry, entre las calles Bolognesi y Colón, se le antojó á la señora hacer algo en el suelo.

El esposo que continuaba su marcha, lentamente, volvió el rostro para ver si su esposa venía en alcance suyo, notando que algo escarbaba en la tierra con marcado empeño.

En el acto regresó á imponerse de lo que hacía, viendo que al rastro del suelo, asomaba la boca de una tinaja.

Momentos después de pesada labor, la feliz mujer introducía la mano en el interior de la gruesa basija de barro y

extraía varias monedas de plata, de las llamadas del Rey».

De suponer es la alegría que experimentarían los afortunados cónyuges al encontrarse en presencia de un tesoro oculto durante cerca de cuatro siglos, pues las monedas son de la época de Felipe III, rey de España el año 1632.

Como esto sucedía á las 5 de la tarde optaron por tapar la tinaja y regresaron en la noche, á fin de no ser sorprendidos por algún transeúnte.

En la noche regresaron al sitio donde se encontraban las tinajas, acompañados de un amigo de confianza, que les ayudó á desenterrarla y conducir el dinero en sacos á la ciudad.

En seguida enterraron la tinaja vacía, regresando en la noche del día siguiente á practicar nuevas excavaciones. No fueron menos felices en esta vez, pues encontraron otra tinaja del mismo tamaño que la primera llena de plata y otra más chica conteniendo onzas de oro.

El ayudante de los felices esposos regresó á la ciudad en busca de un asno en que conducir el tesoro á la ciudad, lo que hicieron después de tres horas de constante trabajo.

Al día siguiente se echaron por esas calles á vender, sigilosamente las oxidadas monedas.

El primero á quien las ofrecieron fué don Miguel Muñoz, dueño de la Joyería Central, quien compró una regular suma.

Esto acontecía el sábado último en que pasó vapor para el Norte, en el que se dirigieron al Callao las tres personas á que antes nos hemos referimos, conduciendo el resto de plata que no alcanzaron á vender aquí.

El viaje lo efectuaron de manera precipitada, pues tenían ser descubiertos por la autoridad, como que pronto tuvo conocimiento del hallazgo de las tres codiciadas tinajas, se echó á buscar á sus descubridores, quienes á la fecha deben encontrarse en la capital de su patria—en Lima—disfrutando de los veinte mil ojos de buey á que se hace ascender el monto de su descubrimiento.

En la joyería de Muñoz se exhiben numerosas monedas del hallazgo de que damos cuenta; no restándonos sino exclamar á quien Dios se la dió.....

### OFICIAL

Ministerio de Gobierno y Fomento.—Bolivia.—La Paz, 7 de marzo de 1911.

Vista la anterior representación de la Junta Municipal de la provincia de Sud Chichas del departamento de Potosí, considerando: que el documento acompañado manifiesta no existir muncipes suplentes para el bienio de 1911—1912; que es necesario procurar el normal funcionamiento de dicha corporación, en mérito de lo prescrito en el aparte 2º del artículo 93 del Reglamento Electoral, se resuelve: el cuarto domingo del presente mes, se practicarán en la ciudad de Tupiza elecciones de tres muncipes suplentes para el bienio de 1911—1912.

Regístrese y transcribese á quienes corresponda.

VILLASOR.

J. M. Saracho

Ministerio de Gobierno y Fomento.—Bolivia.—La Paz, 8 de marzo de 1911.

Vistos los anteriores obrados y considerando: que los estatutos de la sociedad de «Socorros Mutuos de Artesanos» organizada en la ciudad de Oruro, no contienen disposiciones contrarias á las leyes de la República, siendo lícitos y laudables los fines que se propone desenvolver la referi-







## Día Social

**A Europa.**—En tren del viernes emprendieron viaje con dirección a Europa, las siguientes familias: Andrés S. Muñoz, esposa e hijas; Néstor Cueto Vidaurte, señora e hijas; Luis Donato Moreira, esposa y familia. A todos ellos deseamos felices viajes y grata permanencia en el viejo mundo.

**El Ministro del Ecuador.**—El 20 del presente mes saldrá de esta capital con rumbo al Ecuador, el Excmo. Ministro Plenipotenciario de esta Nación, doctor N. Clemente Ponce, acompañado del personal de la Legación. El citado diplomático hace este viaje, en virtud de la licencia de tres meses que le ha sido concedida por su Gobierno.

**Credenciales.**—En uno de los días de la próxima semana presentará las credenciales que le acreditan en el alto cargo de Ministro Plenipotenciario de S. M. el Rey Víctor Manuel de Italia, el Conde Rufino Agnoli.

**Compleaños.**—El día de mañana es aniversario del natalicio de la estimable señora María Jesús de Castillo, esposa del Dr. Adolfo del Castillo.

Anticipamos nuestras saludos a tan distinguida dama.

**En la Compañía.**—Excepcionalmente concurrido por distinguidas señoras, señoritas y caballeros de nuestra sociedad, ha estado el día viernes el templo de la Compañía de Jesús, con motivo del sermón de las siete palabras pronunciado por el R. P. Alberto Risco, S. J.

Con una elocuencia digna de encomio, el P. Risco logró interesar a su auditorio, haciendo de la descripción de la pasión del Mártir del Gólgota, en términos correctos y elevados.

Nuestras felicitaciones al simpático y elocuente orador sagrado de la Compañía de Jesús.

**Defunción.**—Ayer en la mañana han sido conducidos a la última morada, los restos del que fué señor César Nuñez, que ha fallecido después de larga y penosa enfermedad.

**Departamento amobado en alquiler.**

Se alquila uzo central, cómodo y bien amobado, en la casa esquina de Chirinos y Colón, N.º 124.

Para de tales y precio del alquiler, solicítalos en esta imprenta.

La Paz, 7 de abril de 1911

**Señoras! Señoritas!**

Si Vds. quieren conservar su cutis libre de granos, espinillas, manchas y arrugas, usen siempre la

**CREMA DEL HAREM.**

Verdadero hermosador del cutis, de perfume exquisito.

Para completar su efecto deben usarse los—

**Polvos del Harem**

**CHAMPANA**

Perdon Rouge y Cordon Vert medianas botellas y enteras han recibido el almuerzo de—

ALEX. GUBERT

Comercio 15 y 17

y el Grand Hotel Guibert

10 y 3161

## ¡No más dolor de cabeza!

**Las Capsulas de Nervina** curan en pocos minutos infaliblemente todo dolor de cabeza, sean afecciones nerviosas, neuralgia, Jaqueca o producido por desarreglos del estómago, abuso de licor, etc., etc. Además, son completas, mente inofensivas.

PROBARLAS ES ADOP'TARLAS  
En venta en todas las farmacias

## Gran Café du Park

Domingo 16 de abril

### — MENU —

Potage  
Consommé de gallina á la italiana  
Galantina decorada  
Suches á la Napolitana  
Vol au vent á la Financiere  
Canetons á la Sevillana  
Espárragos salsa musselina  
Chateau briand con papas sopladas  
— Postres —  
Pastelitos Helados Imperiales  
Fruta de estación

PIANO—Bueno y elegante, en venta, en la calle del Mercado N.º 44.  
3 v. 3163.

**Trust Cinematográfico Cosmos**  
y la Cinematográfica Ross y Cía.  
Londres, Buenos Aires, Santiago y Antofagasta  
Venta y arriendo de aparatos y películas biográficas, Motocines y repuestos.  
Pronto llegará á esta capital el Representante general señor Rafael Barona Pérez.  
15 v. 3168

## LA PAZ

### ALMANAQUE

#### ABRIL

Domingo 16.—Pascua, santo Toribio.

#### BOTICA DE TURNO

Para la primera quincena, la Botica Popular calle Ingavi.

**La semana magna.**—Los días jueves y viernes de la anterior semana, enteramente consagrados á la oración y el recogimiento, han estado muy concurridos los templos.

Durante el día jueves, considerado como el más solemne dentro de las prácticas católicas, las altas dignidades eclesiásticas y políticas, han hecho la visita de monumentos, presididas por el Jefe del Estado y seguidas de una de las bandas del ejército.

La procesión del viernes en la tarde ha estado igualmente, muy concurrida, habiendo reynado en ella el mayor orden y circunspección.

**Muerte súbita.**—Ayer, el añejo Juan de Dios Mallo, fué encontrado muerto, en su habitación situada en la calle Figueroa.

El cadáver se encontraba en estado de putrefacción suponiéndose que la muerte de Mallo haya acaecido hace algunos días.

Hoy debe practicarse el reconocimiento médico legal.

**Operación.**—El doctor Pedro Siles, ha practicado una seria operación de cirugía, en la persona de N. Machicado.

El enfermo se encuentra actualmente muy aliviado de salud.

**Extradición.**—Hace algún tiempo que no se tiene noticia de la extradición del reo Villanueva, extradición que fué solicitada por nuestra Cancillería al Gobierno Chileno, y cuya Corte Suprema, concedió por unanimidad la traslación de Villanueva á territorio boliviano.

Según versiones, que talvez lleguen á tener algún funda-

mento, hemos sabido que el Gobierno de Chile tiene propósito de entregar al reo, en Calama, de donde juzgamos un tanto difícil su conducción y quizá más que segura, su evasión.

Ya que el Gobierno chileno, ha concedido la extradición de Villanueva debería hacerlo conforme á los tratados de extradición, es decir, entregar al reo en una ciudad la más próxima del territorio que solicita, debiendo en este caso, ser entregado Villanueva, en la ciudad de Uyuni, de donde su traslación no contaría con las dificultades que necesitaría el hacerlo desde Calama.

LLamamos la atención de estas versiones, á las autoridades respectivas, quienes están en el derecho de gestionar debidamente la traslación de tan peligroso reo.

**Primeros frutos.**—La importante agencia comercial de los señores Saenz y Sanjinés, ha comenzado á darsu primeros frutos, merced á la actividad de sus jóvenes empresarios. La carta que publica mos á continuación, es un comprobante de los utilísimos servicios de dicha empresa, en lo que respecta á la adquisición de ocupaciones. He aquí dicha carta:

La Paz, abril 12 de 1911.  
Señores Saenz, Sanjinés y C<sup>o</sup> Ciudad.

Muy señores míos:  
Como mediante mi inscripción en el registro para buscar colocaciones que tienen en su "Agencia Comercial", con facilidad he conseguido la colocación que Uds. me han indicado, como Administrador de una propiedad, una vez que tengo conocimientos prácticos y teóricos en el ramo de la agricultura, me es grato dejar constancia de la actividad que han desplegado manifestandoles mi agradecimiento.  
De Uds. atento y  
S. S.

Federico Cabrera.

**Turno de Policía.**—La Jefatura de Policía ha dispuesto el siguiente turno policario para el servicio en las diversas comisarías, durante la presente semana.

Central.—César Bacarreza.  
Sucursal No. 1.—Felipe Iturri.

Sucursal No. 2.—Sixto Murillo.  
Sucursal No. 3.—Casto P. Orihuela.

Sucursal No. 5.—Alfredo Lanza.  
Sucursal No. 6.—Francisco Roman.

Retén.—Humberto Miranda.

**Foco de infección.**—En la esquina que forman las calles Illampu y Santa Cruz, existe desde hace mucho tiempo un canal en la vía pública convertido en verdadero foco de infección. Ponemos este hecho en conocimiento de la autoridad respectiva.

**Como se salva á las víctimas de la electricidad.**—En vista de los frecuentes accidentes ocasionados por la electricidad, conceptuamos de actualidad la publicación del siguiente párrafo:

"A medida que se extiende el uso de la electricidad, son naturalmente, más frecuentes los accidentes producidos por ella.

Por esta causa es indispensable conocerlos bien, para evitar que por socorrer á una persona electrocutada muera también el que acude en su auxilio.

En estos casos hay que tener presente que la persona alcanzada por un hilo eléctrico constituye un conductor de electricidad y que tocarla en estas condiciones es exponerse á una muerte segura.

Para socorrer á un sujeto que se halle en semejantes condiciones, es preciso atenderse á las reglas siguientes:

Si no está cortada la corriente hay que echar sobre el hilo ó los hilos un objeto metálico, una cadena, por ejemplo, pero cuidando de soltarla antes que toque al hilo. A ser posible no conviene tocar á la víctima sin haberse aislado del contacto con la tierra poniendo debajo de los pies una tabla muy seca, ó subiéndose en una silla de madera. Para echar á un lado el cuerpo de la víctima es preferible empujarla con el pie no con la mano, pero en caso de tener que emplear esta hay que envolverla previamente en una tela cualquiera, con preferencia de seda. La corriente que entra por una mano y sale por otra, pasa

## Otoño

Es noche de otoño. La ciudad ya duerme bajo el plateado manto de la luna, ya no se percibe ni siquiera una voz que vibrar haga la quietud inerme.

Hasta la sonora canción de la fuente donde antes bañaba la blanca viajera los hilos de plata de su cabellera, parece que duerme silenciosamente.

Ya solo se escucha, á ratos, muy lento, lento y misterioso, el ruido suave, triste y vagaroso de las hojas secas que acaricia el viento.

El viento de otoño! nostálgico viento, viejo compañero que en noches cual ésta cruzando ligero nos cuenta el encanto que hay en su lamento.

AMABLE D'ARLACH.  
Santiago.—1910.

directamente por el corazón y detiene su funcionamiento, por cuya razón es un verdadero suicidio querer salvar á un electrocutado que está en contacto con el cable, sin aislarse las manos.

El peligro de la electrificación es grande, pero una vez aislada la víctima no hay que perder la esperanza, á pesar de la apariencia completa de la muerte. Muchas veces el contacto sólo produce un síncope, que es definitivo si no se le atiende, pero que puede desaparecer mediante la respiración artificial. Se levantan rítmicamente en el aire por encima de la cabeza los brazos de la víctima, bajándolos sobre el pecho y comprimiendo éste, imitando los grandes movimientos de la respiración; las tracciones de la lengua, las fricciones del cuerpo, y en general, todos los cuidados que se prestan á los ahogados, se aplican á los electrocutados, sin impacientarse si tardan en revivir, pues así se ha logrado salvar de la muerte á muchos desgraciados."

**Bicicletas.**—Existe una ordenanza municipal que prohíbe en lo absoluto el tránsito de rodados en la avenida central del parque "16 de Julio".

Como vieramos que tal ordenanza no se cumple, llamamos la atención de la Intendencia municipal ordene la vigilancia de aquel lugar de paseo.

**El frío que siento.**—Ayer escuchamos á un gendarme lamentarse del frío que por las noches se le aponderaba.

Acaso no van abrigados? fué nuestra pregunta; á la cual el gendarme nos contestó que no todos están provistos de capotes, que los resguarde en alguna manera del frío glacial.

El intendente, señor Lugones, creemos que á la brevedad posible, proveerá de los respectivos capotes á los rondines.

**Uniformes.**—Como algún diario indicara el estremo de uniformes, por los gendarmes de la policía urbana, extrañamos que en las fiestas de semana santa, no hayan verificado ese estremo.

Los uniformes que actualmente tienen, están completamente usados, y como inspectores que son de higiene deberían estar correctos y aseadamente uniformados.

**Hurto.**—El indígena Rosendo Condori, acostumbrado al negocio de venta de baldozas, fué capturado por la policía en momentos que se apoderaba de varias piedras de la casa del señor Villarreal.

**Conductor ebrio.**—Ayer por la tarde se verificó en el tranvía N.º 6 un grave escándalo promovido por el conductor Manuel Guanca.

El hecho habría terminado con algunos golpes, y como un pasajero interviniera, el conductor ebrio fué bajado del carro y trasladado á la Central.

**Compañías Cinematográficas.**—Hemos recibido la visita del señor Rafael Barona Pérez, apoderado del Trust Cinematográfico de Ross y La Cinematográfica de Cosmos.

El señor Barona, que viene con el objeto de explorar comercialmente el país de Bolivia, pues, dichas compañías tienen el propósito de establecer agencias aquí.

Para dar á conocer el material de estas empresas, pronto funcionará en el Teatro Municipal, el biógrafo N.º 65 del Trust, con un selecto repertorio de vistas y con muchas novedades. Entre las novedades que nos llamarán la aten-

## todos ellas han sido liberadas de derechos.

Resumen.—Derechos de internación, Bs. 4479.61; Id. de almacenaje, Bs. 116.70; Id. de estadística, Bs. 16.25; Impuestos catedral, Bs. 38.54.

Total cobrado Bs. 4651.10.

**ADUANA NACIONAL.**—El rendimiento de la Aduana Nacional en Guayaquil durante el día 7 del presente mes, ha sido el siguiente:

Día 7.—Cuenta N.º 434, D. Schubering y Cía., pólizas números 846, 874, 878 y 879; Bs. 203.19, 118.81, 162.13 y 203.83. Total cobrado Bs. 687.96.

Cuenta N.º 435, Casoria Hnos., pólizas números 614, 702 y 862; Bs. 579.59, 31.86 y 10.574.63. Total, Bs. 11.186.08.

Cuenta N.º 436, E. Romecín C., póliza número 523; Bs. 67.44.

Cuenta N.º 437, Cariaga Hnos., póliza número 659; Bs. 606.57.

Cuenta N.º 438, Juan Bergue Lund, póliza número 889; Bs. 110.65.

Resumen.—Derechos de internación, Bs. 12,009.40; Id. de almacenaje, Bs. 429.30; Id. de estadística, Bs. 50.60; Recargo por timbres, Bs. 14.40; impuesto catedral, Bs. 155.

Total cobrado el día 7, Bs. 12,658.70.

## Demetrio Iturri

ABOGADO  
Estudio: Ayacucho N.º 95, frente al Palacio de Justicia  
Correo casilla N.º 42.  
1 m. M. 11

## GALLETAS

### Huntley y Palmers

LLEGARON! LLEGARON!  
A "LA BALANZA"  
Mercado 173 y 175  
Teléfono 67.  
1 m. M. 22

## Retratos al ólo

Busto, tamaño natural Bs. 80  
Medio cuerpo id id ..... 180  
Cuerpo entero id id ..... 300  
oceria N.º 38.—A. Borda.  
—La Paz—  
2 m. F. 16

## Julio Gutiérrez P

ABOGADO  
Patrocina toda clase de asuntos en la ciudad de Oruro.

## HUMBERTO A. ZABALA

Y B, Profesor de música vocal é instrumental.  
Dedicaciones á domicilio y en su propio local, de piano, violín, violonchelo, guitarra, mandolina, concertina, flauta, clarina y toda clase de instrumentos de cuerda y de viento.  
Calle América N.º 22.  
3 m. M. 5

## Chalets en alquiler

El Ahorro del Hogar, ofrece en alquiler dos chalets con todas las comodidades necesarias, situados en la Avenida 6 de Agosto.

Los interesados pueden dirigirse al local de dicha institución, situado entre las calles Ingavi y Junín, esquina del Parque Murillo.

La Paz, enero 15 de 1911  
El Gerente.

**EN ARRIENDO.** Dos muy cómodos departamentos, en altos y bajos, para dos familias acomodadas á lo confortable. Distribución apropiada de salas, de construcción estilo moderno, cerca del paso de los tranvías, agua propia, etc.

Referencias: en la Nueva Paz, calle Mapiri, N.º 77.  
15 v. 3156

## COMPANIA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Compañía Internacional de Seguros del Perú.—Capital suscritto tp. 200,000.

Compañía de Seguros Rimac Capital suscrito tp. 250,000.

Reconocidas en Bolivia por autos supremos de 13 y 27 de septiembre de 1909.

**Banquero en Bolivia**  
Banco de Bolivia y Londres  
Consultores:  
Señores: Heriberto Gutiérrez Francisco López Chavez, y Jorge Saenz.

**Aseguran**  
Edificios  
Muebles  
Mercaderías

Agente en La Paz:  
Arturo Gutiérrez L.  
Calle Socabaya N.º 64  
P. 15 E.

## todos ellas han sido liberadas de derechos.

Resumen.—Derechos de internación, Bs. 4479.61; Id. de almacenaje, Bs. 116.70; Id. de estadística, Bs. 16.25; Impuestos catedral, Bs. 38.54.

Total cobrado Bs. 4651.10.

**ADUANA NACIONAL.**—El rendimiento de la Aduana Nacional en Guayaquil durante el día 7 del presente mes, ha sido el siguiente:

Día 7.—Cuenta N.º 434, D. Schubering y Cía., pólizas números 846, 874, 878 y 879; Bs. 203.19, 118.81, 162.13 y 203.83. Total cobrado Bs. 687.96.

Cuenta N.º 435, Casoria Hnos., pólizas números 614, 702 y 862; Bs. 579.59, 31.86 y 10.574.63. Total, Bs. 11.186.08.

Cuenta N.º 436, E. Romecín C., póliza número 523; Bs. 67.44.

Cuenta N.º 437, Cariaga Hnos., póliza número 659; Bs. 606.57.

Cuenta N.º 438, Juan Bergue Lund, póliza número 889; Bs. 110.65.

Resumen.—Derechos de internación, Bs. 12,009.40; Id. de almacenaje, Bs. 429.30; Id. de estadística, Bs. 50.60; Recargo por timbres, Bs. 14.40; impuesto catedral, Bs. 155.

Total cobrado el día 7, Bs. 12,658.70.

## Demetrio Iturri

ABOGADO  
Estudio: Ayacucho N.º 95, frente al Palacio de Justicia  
Correo casilla N.º 42.  
1 m. M. 11

## GALLETAS

### Huntley y Palmers

LLEGARON! LLEGARON!  
A "LA BALANZA"  
Mercado 173 y 175  
Teléfono 67.  
1 m. M. 22

## Retratos al ólo

Busto, tamaño natural Bs. 80  
Medio cuerpo id id ..... 180  
Cuerpo entero id id ..... 300  
oceria N.º 38.—A. Borda.  
—La Paz—  
2 m. F. 16

## Julio Gutiérrez P

ABOGADO  
Patrocina toda clase de asuntos en la ciudad de Oruro.

## HUMBERTO A. ZABALA

Y B, Profesor de música vocal é instrumental.  
Dedicaciones á domicilio y en su propio local, de piano, violín, violonchelo, guitarra, mandolina, concertina, flauta, clarina y toda clase de instrumentos de cuerda y de viento.  
Calle América N.º 22.  
3 m. M. 5

## Chalets en alquiler

El Ahorro del Hogar, ofrece en alquiler dos chalets con todas las comodidades necesarias, situados en la Avenida 6 de Agosto.

Los interesados pueden dirigirse al local de dicha institución, situado entre las calles Ingavi y Junín, esquina del Parque Murillo.

La Paz, enero 15 de 1911  
El Gerente.

**EN ARRIENDO.** Dos muy cómodos departamentos, en altos y bajos, para dos familias acomodadas á lo confortable. Distribución apropiada de salas, de construcción estilo moderno, cerca del paso de los tranvías, agua propia, etc.

Referencias: en la Nueva Paz, calle Mapiri, N.º 77.  
15 v. 3156

## COMPANIA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Compañía Internacional de Seguros del Perú.—Capital suscritto tp. 200,000.

Compañía de Seguros Rimac Capital suscrito tp. 250,000.

Reconocidas en Bolivia por autos supremos de 13 y 27 de septiembre de 1909.

**Banquero en Bolivia**  
Banco de Bolivia y Londres  
Consultores:  
Señores: Heriberto Gutiérrez Francisco López Chavez, y Jorge Saenz.

**Aseguran**  
Edificios  
Muebles  
Mercaderías

Agente en La Paz:  
Arturo Gutiérrez L.  
Calle Socabaya N.º 64  
P. 15 E.



# "LA SULTANA"

## Grandes almacenes de mercaderías de SEBASTIAN JIMENEZ

Calle Chirinos Nos. 1, 3, 5, 7, 9, 11, 15, 17, 2, 4, 6, 8, 24 y 26. La Paz, (Bolivia) Dirección telefónica "Sultana" A. B. C. Fifth Edition Code. Teléfono 143. Casilla correo N.º 336.

### Recibe constantemente:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Sombreros adornados<br/>Abrigos de paño<br/>" de seda<br/>Vestidos corte sastra<br/>" de seda calle<br/>" " baile<br/>" medio confeccionados<br/>de lana y de seda<br/>Enaguas de seda<br/>Batas y blusas de lana y seda<br/>Echarpes de seda, varias clases<br/>Cuellos y manguitos de piel<br/>Boas de plumas<br/>Ropa interior de seda, hilo y algodón<br/>Combinaciones de hilo<br/>Cubre-corsés de punto, de lana 6 hilo.<br/>Camisetas de lana y de algodón<br/>Paños higiénicos con 6 sin cinturón<br/>Corsés, abanicos, broches para el cabello, peinados, rizos, peinetas y cintas.<br/>Casimires ingleses<br/>Cortes para pantalón<br/>Cortes para chaleco fantasía<br/>Camisas finísimas<br/>Cuellos, puños y corbatas<br/>Pañuelos<br/>Bastones y Paraguas<br/>Ropa interior de lana y de algodón del Dr. Jeager<br/>Boquillas de ambre y nacar</p> | <p>para cigarros y cigarrillos<br/>Carteras, cigarrerías y billeteras de piel de Rusia.<br/>— CALZADO —<br/>Botines de cuero, color y negro para caballeros.<br/>Botas y zapatos de color y negros para señoras<br/>Zapatos negros y blancos para señoría<br/>Botitas y zapatitos, charol, piel, negros y blancos para niños y criaturas.<br/>Zapatos y zapatillas de paño<br/>— MUEBLES —<br/>Juegos con 8 y seis piezas de nogal para dormitorio<br/>Juegos con 6 piezas enchapados<br/>Juegos con 5 piezas de Viena<br/>" " " 2 " blancos<br/>Mosas de centro<br/>" para juego<br/>" de adorno para salón<br/>Aparadores nogal para comedor<br/>Auxiliares id id id<br/>Mesas de extensión id id.<br/>Repizas y mesitas de tijeras<br/>Lavatorios con mármol<br/>Juegos de mesas con 4 piezas de nogal para te.<br/>Sillas con forro de piel para comedor<br/>Sillas con rejilla para id.<br/>Id id id para niños</p> | <p>Id de doblar para cantinas<br/>Id con sillones y sofás de Viena<br/>Mecedoras, mesas y bastoneras de Viena<br/>Vitrinas y chimeros<br/>— GENEROS de lana para vestidos —<br/>De seda para id.<br/>Paño de lana para vestidos y abrigos<br/>Liberty, crespon de la China y otros para vestidos<br/>Gros de seda para forros<br/>Terciopelo de seda<br/>Bretaña de hilo para sábanas varios anchos<br/>Id de algodón clase extra fuerte de tres anchos<br/>Bramante lavado<br/>Cretonas para cortinas<br/>Paño para billar<br/>Franela de lana y de algodón<br/>Cheviot, Vichy<br/>Percalinas, sedalinas y sateñes para forros.<br/>— CRISTALERIA en juegos —<br/>completos de copas, desde 72 hasta 300 piezas<br/>— PORCELANA en servicios —<br/>de mesa completos<br/>Tazas y platos<br/>Juegos de lavatorio<br/>LOZA, en juegos completos para mesa</p> | <p>Juegos de lavatorio.<br/>CORTINAS de terciopelo, felpa, paño, brocado, Yute y encaje, corta brisa y visillos con accesorios.<br/>Felpa de seda y de lana para cortinas<br/>Galerías fijas doradas, nogal, caoba, natural y negras<br/>Id de extensión, nogal<br/>Rosetas y abrazaderas, surtido completo<br/>Celosías de todo ancho.<br/>Alfombras—Alfombrados de lana<br/>Bruselas, fino<br/>Rizado Windsor<br/>" corriente.<br/>Coco<br/>Hule para pisos.<br/>— PARA VIAJES — Baños de madera<br/>Maletas de cuero.<br/>Maletitas con 6 sin útiles<br/>Mantas de lana gruesas<br/>Guarda-polvos, gorras<br/>Porta-mantas de cuero<br/>Estuches con útiles completos.<br/>— MEDIAS de seda, hilo, lana y algodón para señora<br/>Id de algodón para niños.<br/>— CALCETINES de seda, lana y algodón para caballeros<br/>Id de algodón para niños</p> | <p>PERFUMERIA en botes y estuches de las conocidas marcas Roger y Gallet, París y L. T. Piver, París.<br/>Agua de Colonia.<br/>Polvos<br/>Odol en botes grandes y pequeños<br/>ESPEJOS dorados con consolas para salón con marcos de nogal y caoba, para dormitorio y boudoir, de fantasía pequeños de tres lunas para afeitarse y con marco de bambú para lavatorio.<br/>LAMPARAS de pie para salón, de colgar con contrapeso, primera luz, Millón, liras para comedor, de brazo para sobremesa, de brazo para pared.<br/>— HIERRO ENLOZADO en juegos para lavatorio.<br/>Baños de pies finamente decorados.<br/>— ARTICULOS DE FANTASIA —<br/>Estatuas, figuras, centros de mesa, floreros, jardines, y un inmenso surtido de objetos para regalo.<br/>— ARTICULOS DE NIKEL —<br/>Juegos para te, candeleros, anafes, coctelerías, chocolateras, cafeteras, azafate, alcuza, tabaquero (arte nuevo.)</p> | <p>ARTICULOS DE PLAT<br/>ALEMANA en juegos completos de cubiertos para mesa, además, cucharas metal, blanco, enchapado id.<br/>Tenedores de id., cuchillos id en juegos y por docenas.<br/>— MANTELES Y SERVILLETAS de hilo y de algodón en juegos, para sala y para bñ.<br/>Servilletas de hilo, algodón, id id para docenas.<br/>TOALLAS de hilo y de algodón de todos tamaños para las manos y para bañ.<br/>CAMAS de madera de Viena de hierro de todos anchos<br/>Mantas de lana 1, 1½ y 2 plazas<br/>Sobrecamas de hilo y de algodón<br/>Edredones de seda y pluma<br/>Cadenos, marco dorado<br/>Escupideras de porcelana<br/>Baños para criaturas<br/>Maceteros<br/>Plantas y flores<br/>Juguetes, un surtido de más de 2.000 piezas.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Bar y Confitería "COLON"

DE  
José V. Penna

Calle Illimani Nos. 17 y 19—Frente a la oficina de Correos

Este acreditado establecimiento tiene un servicio especial para familias y cuenta con una bien surtida cantina de licores legítimos y variados.

Especialidad en pasteles y helados finos de toda clase.

Jueves y domingos Esmenadas Salteñas  
Se preparan lunches. Servicio esmerado de Chocolate, Té, Café y Leche.

Salones para familias.

Se reciben pedidos para el servicio de pasteles, tortas y helados especiales. 1 m. M. 18.

### Della Torre Hos.

#### Ultima importación

#### Gran novedad en casimires

Constituidos personalmente en las más acreditadas fábricas de Europa, nos complace ofrecer al público, de vuelta ya de nuestro viaje y a módicos precios, un excelente acopio de mercaderías, entre las que se cuentan:

#### Abrigos para señoras y caballeros

#### Casimires de alta novedad

#### Géneros de fantasía

y demás artículos que forman la especialidad de nuestra casa, la cual, ajustada siempre a la moda imperante, marchada, acuerdo con el desenvolvimiento de las estaciones, circunstancia que tiende a llenar las exigencias de la clientela.

Dirigirse al establecimiento marcado con el número

57 Calle Comercio 57

1 m. M. 5

LA PAZ—BOLIVIA

### FABRICA de AGUAS GASEOSAS

#### Lévy y Massé

A la entrada del Malecón de Challapampa

OFRECEMOS NUESTROS SIGUIENTES PRODUCTOS

#### Frescos y Jarabes

DE

Limón, Frambuesa, Grosella, Naranja, Granadina.

#### Sifones Ginger Ale

Siendo nuestros productos garantizados, suplicamos a los consumidores exigir siempre nuestra marca

**LEVY Y MASSE**

#### Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para la provincias.

### Gran Hotel Guibert Y sus anexos calle Comercio Gran Café du Park, Avenida 16 de Julio

UNICO PROPIETARIO—

Alex Guibert

Almacén de vinos y licores  
garnatizados

#### Gran salón de billares

Se habla Francés, Español, Inglés, Alemán e Italiano

Administrador General: Francisco P. Valente

Cable "GUBERT" La Paz

Este antiguo establecimiento recibirá pronto una

reforma general

#### Baños fríos y calientes

Especialidad en Banquetes, Bailes, saraos, etc., etc., etc.

Cuenta con un personal de primera, con una cantina elegante y garantiza la calidad de sus licores.

Salones para banquetes, Cuartos bien amueblados y servicio esmerado. Precios módicos. Teléfono y Cable en el mismo establecimiento. 1 m. M. 12

### Banco Alemán Transatlántico

Deutsche Ueberseeische Bank,  
CAPITAL MARCOS 30.000.000  
RESERVAS « 6.827.015

#### CASA CENTRAL:

Deutsche Ueberseeische Bank, Berlín. Oficina central de las sucursales chilenas y bolivianas: Valparaíso, calle Prat 120, 126.

OFICINA EN LA PAZ: Plaza de la Ley (antes Maseed)

#### SUCURSALES

Bolivia, La Paz, Oruro. Argentina: Bahía Blanca, Buenos Aires, Córdoba, Mendoza y Tucumán, Chile: Antofagasta, Concepción, Iquique, Osorno, Santiago, Temuco, Valdivia, y Valparaíso. PERÚ: Arequipa, Callao, Lima, Trujillo. URUGUAY: Montevideo

ESPAÑA: Barcelona y Madrid

Este Banco abre cuentas corrientes, hace préstamos, descuentos, cobranzas, da cartas de crédito y trasmite giros telegráficos, extiende letras a la vista y a plazo sobre las principales ciudades del mundo, compra y vende letras, moneda extranjera, etc. y hace en general toda clase de operaciones bancarias.

Tarifa de intereses que regirá desde el 1º de enero de 1911 hasta nuevo aviso:

EL BANCO ABONA:  
Sobre Depósitos en Cuenta Corriente y a la vista ..... 2 %  
" " " 3 meses ..... 3 %  
" " " 6 " ..... 4 %  
" " " 12 " ..... 5 %  
" a plazo indefinido, pudiendo retirarse con 30 días de aviso después de 6 meses ..... 5 %  
" en la sección de Caja de Ahorros, conforme al reglamento respectivo, que está a disposición del público en las oficinas del Banco ..... 4 %

### Cerveza Aguila Verde Alemana

Ha llegado Mayor y Menor

Almacén de Alex Guibert y

### Hotel Guibert

Calle Comercio 15 y 17.

15 v. 3149

#### NUEVA MEDICACIÓN DEL

### ESTREÑIMIENTO

y de todas las Enfermedades que resultan de este: INAPETENCIA, JAQUROS, VÁHIDOS, EMBARAZOS gástricos e intestinales, DISPEPSIAS, HIPERCIDRIA, ALICORRANAS, AFECIONES del HIGADO, etc. POR LAS PILDORAS de APHODINE DAVID purgante a base de Bourdaine (frangula) no cáustico, no teniendo los inconvenientes de los purgantes salinos, acibar, escarbanos, jalapa, colocintida, sené, etc. con cuyo uso el estreñimiento se alivia en breves días, sin provocar náuseas, ni cólicos. Puede prolongarse sin inconveniente su empleo hasta que se restablezcan normalmente las funciones.

LA APHODINE DAVID se vende en las Farmacias de la Paz, en la Calle de los Hospes de París, en COURBEVOIE, cerca de PARIS.

En LA PAZ: BOTICA de los INCAS y en las principales Farmacias y Droguerías.

### ESTOMAGO

Curación del 98 por 100 de las enfermedades del estómago e intestinos con el Elixir Estomacal de Saiz de Carlos. Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo. Tonifica, ayuda a las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y cura la

### DISPEPSIA

las acedias, vómitos, vértigo estomacal, indigestión, flatulencias, dilatación y úlcera del estómago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia: suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones y es antiséptico. Vigoriza el estómago e intestinos, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre. Cura las diarreas de los niños en todas sus edades.

Se vende en las principales farmacias del mundo y Serrano, 30, MADRID, España. Se remite folleto a quien lo pida.

### R. Soria Galvarro

#### ABOGADO

Oficina: la Redacción del Comercio de Bolivia. De 9 a 11 a. m. De 1 a 5 p. m.

#### LOS CÉLEBRES Y VERDADEROS

#### Productos del

### HAREM

son los mejores del mundo

PARA LA

#### BELLEZA DEL ROSTRO

Embellocen la tez sin afectar. Dan frescura y aligeran el color. Suavizan y empujan al cutis. Fortifican las carnes. Limpian y hacen desaparecer las Arrugas. Quemaduras del sol, Puntos, Pícaras, Sarpullidos, Grietas. Son sus rivales contra las erupciones, coque, acné, rojeces y todo que pelan. Exíjase el título HAREM y el nombre del fabricante V. VACHON, 277, Rue SAINT-HONORE, PARIS.

Véndese en todas las buenas Casas

### Pasta y Jarabe de NAFÉ

DELANGRENIER

contra

la Tos, el Catarro y la Bronquitis

Se vende en las principales Farmacias de París y de todas partes.